

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/515  
16 September 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/  
FRENCH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 74 предварительной повестки дня\*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ  
ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ. . . . .	I-3	6
II. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 18e ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ	4-28	6
A. Законодательные, судебные, администра- тивные и другие меры, принятые в целях запрещения или предупреждения любых проявлений расизма и расовой дискрими- нации, независимо от того, преобладает практика дискриминационного характера или нет . . . . .	4	6
B. Законодательные, административные и другие меры, принятые или принимаемые для гарантирования права каждого на равенство перед законом без различия по признакам расы, цвета кожи, нацио- нального или этнического происхождения	5-6	7

\* A/36/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Законодательные, административные и другие меры, принятые или принимаемые для гарантирования права каждого на равенство в отношении экономических, социальных и культурных прав без какого бы то ни было различия, в частности, без различия по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения . . . . .	7-8	7
Д. Конкретный механизм и процедура обращения за помощью юридического и/или административного характера, которая может быть эффективно использована отдельными лицами, обращающимися с жалобами по поводу расовой дискриминации. . . . .	9-10	8
Е. Меры, принятые или принимаемые для включения в программы школьного обучения вопросов борьбы с расизмом и расовой дискриминацией . . . . .	11-12	8
Ф. Законодательные, административные или другие меры, принятые или принимаемые для объявления правонарушением, наказуемым по закону, всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, и для запрещения создания организаций, основанных на расовых предрассудках . . . . .	13-14	9
Г. Организация или участие в региональных и международных мероприятиях в соответствии с целями и задачами Программы Десятилетия, таких как международные и региональные семинары, конференции и другие подобные виды деятельности . . . . .	15	10
Н. Меры, принятые с целью обеспечения запрещения любой расовой дискриминации в законодательствах и в административных и других положениях, регулирующих иммиграцию. . . . .	16	10 /...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Меры, принятые для обеспечения равного с гражданами принимающей страны обращения с рабочими-мигрантами и их семьями в области образования, устройства на работу, приобретения собственности, здравоохранения и жилищных условий, передвижения внутри страны и за ее пределами и т.д. . . . .	17	10
J. Сотрудничество государств-участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации с Комитетом, проводящим деятельность в соответствии с Конвенцией, в частности, по подготовке полных и всеобъемлющих докладов согласно статье 9 Конвенции; рассмотрение возможности делать заявление, предусмотренное в пункте 1 статьи 14 этой Конвенции, в соответствии с которым государство-участник Конвенции признает полномочия Комитета по ликвидации расовой дискриминации для получения и рассмотрения сообщений отдельных лиц и групп лиц в рамках своей юрисдикции, которые считают себя жертвами нарушений государством-участником любого из прав, изложенных в Конвенции . . . . .	18-19	10
K. Государства-участники Международной Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него . . . . .	20	11
L. Государства, которые еще не являются участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и/или Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него. . . . .	21	11
а) Соображения, которые, возможно, воспрепятствовали ратификации или присоединению к конвенциям;		

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
б) Меры, принятые с целью ратификации или присоединения к конвенциям, такие как представление их на рассмотрение органа или властей, в компетенцию которых входят соответствующие вопросы, связанные с принятием законов или других мер		
М. Помощь, предоставляемая народам, являющимся жертвами расовой дискриминации. . . . .	22	II
Н. Отказ в поддержке правительствам или режимам, проводящим расовую дискриминацию, с целью их изоляции и предупреждения сохранения в них расистской политики и практики	23-24	II
О. Оказание в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими декларациями и резолюциями Организации Объединенных Наций поддержки и помощи освободительным движениям, борющимся против колониализма и расовой дискриминации, и/или предоставление поддержки правительствам, которые согласны приступить к осуществлению конкретных программ по ликвидации расовой дискриминации . . . . .	25-26	I2
Р. Меры, принятые или принимаемые по организации и оказанию поддержки кампаниям, направленным на мобилизацию национального общественного мнения против зол расизма, расовой дискриминации и апартеида, такие как:	27-28	I2
а) соответствующие программы для средств массовой информации, издательской деятельности, научно-исследовательских семинаров, студенческих и молодежных организаций, профессиональных союзов, организаций предпринимателей, религиозных и профессиональных организаций;		

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
в) распространение учебных материалов, направленных против расизма и расовой дискриминации;		
с) рассмотрение путей и средств, с помощью которых средства массовой информации и неправительственные организации могут поощряться для пропаганды целей и задач Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и соответствующих резолюций органов Организации Объединенных Наций по вопросам борьбы против расизма		
III. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО ПУНКТУ 18f ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ	29	13

/...

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Во исполнение пункта I8f Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (резолюция 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение) Генеральный секретарь представил следующие доклады Экономическому и Социальному Совету на его первой очередной сессии 1981 года: E/1981/15 и Add.1 и 2. Эти доклады основаны на информации, полученной Генеральным секретарем на 10 марта 1981 года.

2. Пункт I8h Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации предусматривает ежегодное рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта, озаглавленного "Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" на основе доклада Совета и других соответствующих докладов, которые могут быть получены ею от Генерального секретаря.

3. Настоящий доклад подготовлен на основе информации, полученной после 15 марта 1981 года от правительств Болгарии и Греции по пункту I8e Программы Десятилетия. В ответ на более раннюю просьбу Генерального секретаря о представлении информации по пункту I8f Программы был получен дополнительный ответ от неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

## II. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА I8e ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ

A. Законодательные, судебные, административные и другие меры, принятые в целях запрещения или предупреждения любых проявлений расизма и расовой дискриминации, независимо от того, преобладает практика дискриминационного характера или нет

4. Правительство Греции отмечает, что греческий парламент в ответ на пожелание, высказанное Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в адрес всех государств-участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принял в 1979 году специальное законодательство (закон № 927/1979, текст которого приводится в документе CERD/C/50/Add.2 от 2 августа 1979 года), в котором пресекается любой акт расовой дискриминации.

/...

В. Законодательные, административные и другие меры, принятые или принимаемые для гарантирования права каждого на равенство перед законом без различия по признакам расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения

5. Правительство Греции отмечает, что конституция 1975 года провозглашает общий принцип равенства всех лиц, находящихся на греческой территории, без какого-либо различия по признакам национальности, расы, религии или языка.

6. Правительство Болгарии отмечает, что государство и общество ставят своей высшей целью всестороннее осуществление принципа полного равенства всех граждан и что основой этого является статья 35 конституции, в которой, в частности, записано, что "все граждане Народной Республики Болгарии равны перед законом". Кроме того, правительство отмечает, что равенство всех граждан перед законом гарантируется также положениями гражданского, уголовного и административного законодательства и что положения, призванные обеспечить эффективную защиту равенства граждан и предотвращение всякого проявления дискриминации, основанной на расовой или национальной принадлежности, являются предметом особого внимания.

С. Законодательные, административные и другие меры, принятые или принимаемые для гарантирования права каждого на равенство в отношении экономических, социальных и культурных прав без какого бы то ни было различия, в частности, без различия по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения

7. Правительство Греции отмечает, что статьи 4-25 конституции без какого-либо различия гарантируют экономические, социальные и культурные права.

8. Правительство Болгарии отмечает, что конституция 1971 года и действующие законодательства провозглашают и гарантируют равные гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права всем гражданам Народной Республики Болгарии без каких-либо привилегий или ограничений. Правительство, кроме того, отмечает, что гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права болгарских граждан заложены в конституции и гарантируются нормативными законами.

/...

Г. Конкретный механизм и процедура обращения за помощью юридического или административного характера, которая может быть эффективно использована отдельными лицами, обращающимися с жалобами по поводу расовой дискриминации

9. Правительство Греции отмечает, что внутреннее законодательство страны широко предусматривает юридические и административные пути обращения за помощью любым лицом, находящимся на греческой территории или явившимся объектом какой-либо акции, к официальным греческим властям. Кроме того, правительство считает, что закон № 927/1979 предусматривает особую форму обращения за помощью в органы правосудия.

10. Правительство Болгарии отмечает, что в соответствии со статьями 125 и 133 конституции защита законных прав и интересов возлагается на суд и прокуратуру. Суд осуществляет эти функции, используя процессуальные методы, в то время как прокуратура осуществляет общий контроль за строгим соблюдением законов государственными органами. Правительство, кроме того, отмечает, что статья 55 конституции предоставляет права гражданам по просьбе, жалобе и предложениям в соответствии с предусмотренной в законе процедурой. Правительство отмечает, что другой внесудебной процедурой, призванной защищать права граждан, является процедура, предусмотренная законом об административной процедуре и позволяющая заинтересованным лицам обратиться с жалобой по поводу того или иного административного акта в две инстанции – высший административный орган и трибунал.

Е. Меры, принятые или принимаемые для включения в программы школьного обучения вопросов борьбы с расизмом и расовой дискриминацией

11. Правительство Греции отмечает, что в программах среднего образования предусмотрены занятия политического образования по вопросам равенства, уважения достоинства человеческой личности и недискриминации. В университетах факультеты права и политических наук уделяют достаточно времени изучению данной Конвенции.

12. Правительство Болгарии отмечает, что воспитание молодых в духе уважения достоинства человека, в духе борьбы против расизма и расовой дискриминации осуществляется на всех уровнях образования. Правительство отмечает, что учащиеся 7-го класса изучают отдельный предмет "Мораль и право", а ученики 9-го класса проходят курс, на котором изучаются проблемы прав человека и основных свобод, и что борьба против колониализма и апартеида занимает важное место в занятиях по политическому образованию в старших классах.

/...



Г. Законодательные, административные и другие меры, принятые или принимаемые для объявления правонарушением, наказуемым по закону, всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, и для запрещения создания организаций, основанных на расовых предрассудках

Г3. Правительство Греции отмечает, что в соответствии с положениями статей 2 и 1 (2) закона № 927 наказуется всякое распространение расистских идей, а также участие в организациях, пропагандирующих эти идеи.

Г4. Правительство Болгарии указывает, что статья 35 конституции запрещает любую пропаганду ненависти к человеку или его унижения в силу его расовой, национальной или религиозной принадлежности и что любая акция такого характера наказуется в уголовном порядке. Правительство далее указывает, что в статье 162 определены преступления, связанные с пропагандой или подстрекательством вражды, ненависти или расовой дискриминации, а также насилия против другого лица или хищения имущества другого по признакам расы, национальности, религии или политического убеждения.

/...

- G. Организация или участие в региональных или международных мероприятиях в соответствии с целями и задачами Программы Десятилетия, таких как международные и региональные семинары, конференции и другие подобные виды деятельности

15. Правительство Греции отмечает, что Греция всегда участвовала в деятельности Программы Десятилетия.

- H. Меры, принятые с целью обеспечения запрещения любой расовой дискриминации в законодательствах и в административных и других положениях, регулирующих иммиграцию

16. Правительство Греции отмечает, что до настоящего времени не возникало никаких трудностей по проблемам, связанным с всесторонним равенством и отсутствием расовой дискриминации в отношении иммигрантов.

- I. Меры, принятые для обеспечения равного с гражданами принимающей страны обращения с рабочими-мигрантами и их семьями в области образования, устройства на работу, приобретения собственности, здравоохранения и жилищных условий, передвижения внутри страны и за ее пределами и т.д.

17. Правительство Греции отмечает, что статья 4 гражданского кодекса гарантирует равноправие греческих граждан и иностранцев в гражданских делах, в области трудовых отношений, социального страхования и т.д.

- J. Сотрудничество государств-участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации с Комитетом, проводящим деятельность в соответствии с Конвенцией, в частности по подготовке полных и всеобъемлющих докладов согласно статье 9 Конвенции; рассмотрение возможности делать заявление, предусмотренное в пункте 1 статьи 14 этой Конвенции, в соответствии с которым государство-участник Конвенции признает полномочия Комитета по ликвидации расовой дискриминации для получения и рассмотрения сообщений отдельных лиц и групп лиц в рамках своей юрисдикции, которые считают себя жертвами нарушений государством-участником любого из прав, изложенных в Конвенции

18. Правительство Греции отмечает, что Греция является участником Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и сотрудничает на регулярной основе с Комитетом.

19. Правительство Болгарии отмечает, что Болгария ратифицировала все конвенции Организации Объединенных Наций о полном и окончательном искоренении расизма, ликвидации расовой дискриминации и апартеида.

/...

Кроме того, правительство Болгарии заявляет, что его страна будет по-прежнему принимать активное участие во всех международных кампаниях, направленных на ликвидацию всех форм расизма и расовой дискриминации.

К. Государства-участники Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

20. Правительство Греции отмечает, что его страна не является участником этой конвенции.

Л. Государства, которые еще не являются участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и/или Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него:

- а) соображения, которые, возможно, воспрепятствовали ратификации или присоединению к конвенциям;
- б) меры, принятые с целью ратификации или присоединения к конвенциям, такие как представление их на рассмотрение органа или властей, в компетенцию которых входят соответствующие вопросы, связанные с принятием законов или других мер

21. Правительство Греции отмечает, что Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него является предметом глубокого исследования, проводимого компетентными юридическими органами.

М. Помощь, предоставляемая народам, являющимся жертвами расовой дискриминации

22. Правительство Греции отмечает, что Греция оказывала и оказывает финансовую помощь жертвам расовой дискриминации через фонды помощи Организации Объединенных Наций для Намибии и Программу Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки.

Н. Отказ в поддержке правительствам или режимам, проводящим расовую дискриминацию, с целью их изоляции и предупреждения сохранения в них расистской политики и практики

23. Правительство Греции отмечает, что оно решительно осуждает любую политику расовой дискриминации и никоим образом не поддерживает расистские режимы.

/...

24. Правительство Болгарии отмечает, что его страна всегда строго и безоговорочно выполняла резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, осуждающие расизм, колониализм, политику апартеида и призывающие поставить в изоляцию расистский режим в Южной Африке. В этой связи правительство Болгарии отмечает, что Народная Республика Болгарии не поддерживает каких-либо политических, экономических, торговых или иных связей с Южно-Африканской Республикой.

- О. Оказание в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими декларациями и резолюциями Организации Объединенных Наций поддержки и помощи освободительным движениям, борющимся против колониализма и расовой дискриминации, и/или предоставление поддержки правительствам, которые согласны приступить к осуществлению конкретных программ по ликвидации расовой дискриминации

25. Правительство Греции отмечает, что согласно соответствующим декларациям и резолюциям Организации Объединенных Наций оно оказывает поддержку освободительным движениям, борющимся против иностранной оккупации и расовой дискриминации.

26. Правительство Болгарии отмечает, что его страна солидарна с народами, все еще находящимися под иностранным господством и ведущими справедливую и законную борьбу за национальное освобождение, самоопределение, независимость, суверенитет, территориальную целостность и национальное единство. Правительство отмечает, что Болгария будет по-прежнему оказывать всемерную помощь народам, борющимся за освобождение в южной части Африки, а также их освободительным движениям.

- Р. Меры, принятые или принимаемые по организации и оказанию поддержки кампаниям, направленным на мобилизацию национального общественного мнения против зловещего расизма, расовой дискриминации и апартеида, такие как:

- а) соответствующие программы для средств массовой информации, издательской деятельности, научно-исследовательских семинаров, студенческих и молодежных организаций, профессиональных союзов, организаций предпринимателей, религиозных и профессиональных организаций;
- б) распространение учебных материалов, направленных против расизма и расовой дискриминации;

/...

- с) рассмотрение путей и средств, с помощью которых средства массовой информации и неправительственные организации могут поощряться для пропаганды целей и задач Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и соответствующих резолюций органов Организации Объединенных Наций по вопросам борьбы против расизма, расовой дискриминации и апартеида

27. Правительство Греции отмечает, что средства информации и специализированные учреждения страны неоднократно мобилизовывали общественность на борьбу с актами дискриминации и расизма.

28. Правительство Болгарии отмечает, что средства массовой информации уделяют особое внимание борьбе за ликвидацию всех форм расовой дискриминации. Правительство подчеркивает, что болгарский народ ежегодно проводит международный день борьбы против расовой дискриминации, день солидарности с политическими заключенными Южной Африки, неделю солидарности с колониальными народами южной части Африки и т.д. и что пресса, радио и телевидение знакомят болгарский народ с деятельностью Организации Объединенных Наций по реализации целей Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

### III. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 18f ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ

#### Всепакистанская ассоциация женщин

29. Всепакистанская ассоциация женщин сообщает, что на состоявшемся в Хайдарабаде в ноябре 1981 года совещании-семинаре ее руководящего органа был обсужден будущий план действий Ассоциации, разработанный в соответствии с решениями Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, которая состоялась в Копенгагене. На этом совещании был принят ряд резолюций, в которых, в частности, особое внимание уделяется созданию лучших условий для занятости женщин на всех уровнях и вопросу о правах и обязанностях женщин. В одной из этих резолюций содержится настоятельный призыв к правительству Пакистана внести поправку в Закон о пакистанском гражданстве (в соответствии с которым существует дискриминация против женщин как в законе, так и на практике), с тем чтобы ликвидировать существующую дискриминацию против женщин. В области занятости Ассоциация заявляет, что в стране по-прежнему существует предубежденность против занятости женщин во всех государственных и частных секторах, хотя единственным критерием при найме на работу должны являться достоинства того или иного работника. Поэтому совещание потребовало, чтобы правительство приняло немедленные шаги по осуществлению конституционных прав, предписав всем правительственным, полуавтономным и частным агентствам по найму рассматривать заявления женщин на основе принципа достоинств.

-----